



Investigación y Limpieza de Vieques

Comando de Instalaciones de Ingeniería Naval del Atlántico (NAVFAC)

JUNTA DE CONSEJO PARA LA RESTAURACIÓN (RAB)

Reunión Número 37

6:30 p.m. - 8:00 p.m. – 12 de junio de 2013 – Hielera, Vieques

MINUTAS DE LA REUNIÓN

Participantes:

Laura Arroyo Lugo (DNER)	Lirio Márquez (Miembro del RAB)
Mike Barandiarán (USFWS)	Mary Kay McHoul (Miembro de la Comunidad)
Juan C. Dávila (Miembro de la Comunidad)	Doug McHoul (Miembro de la Comunidad)
Brett Doerr (CH2M HILL)	Colleen McNamara (Miembro del RAB)
Jorge Fernández Porto (Miembro del RAB)	Hernán Morales (Miembro de la Comunidad)
Ronny Fields (CH2M HILL)	Héctor Olivieri Cano (Manejo de Emergencia de Vieques)
Bill Hannah (CH2M HILL)	Daniel Rodríguez (USEPA)
Rich Henry (USFWS)	Madeline Rivera (Marina)
Dora Irizarry (Miembro de la Comunidad)	Wilmarie Rivera (EQB)
Craig Lilyestrom (DNER)	Pedro Ruiz (Marina)
Félix López (USFWS)	Donald Shaw (USA Environmental)
Stacie Notine (Miembro del RAB)	Susana Struve (CH2M HILL)
	Ismael Umpierre (DNER)

1. Bienvenida y Presentaciones – Dan Waddill/Marina

La reunión comenzó a las 6:10 PM. Dan le dio la bienvenida a los participantes y resumió la agenda para la reunión.

2. Actualización sobre Blue Beach – Dan Waddill

Dan Waddill describió el trasfondo de Blue Beach describiendo que los archivos indican que la playa se usó para ejercicios de desembarque militar y no para prácticas con bala viva. En el año 2003, no se identificaron Municiones y Explosivos de Preocupación (MEC, por sus siglas en inglés) en Blue Beach. La Marina está re-evaluando la playa y áreas adyacentes como una precaución adicional ya que recientemente se encontró MEC en PAOC EE (Punta Conejo) y UXO-18 (Cayo La Chiva). La evaluación se llevará a cabo en fases (el área de la playa, el área del estacionamiento, y el área con vegetación frente a la carretera principal al norte de la playa).

La Fase I (área norte de la carretera principal) está en proceso comenzando con el extremo oeste y se espera se complete dentro de los próximos dos meses. La Fase II (playa, senderos, áreas de estacionamiento, pabellones) ya se ha completado en un 100%. Esta fase incluyó el llevar a cabo

estudios geofísicos debajo la superficie a través del 100% del área y la excavación y remoción del 100% de todas las anomalías detectadas. La gran mayoría de anomalías que se encontró fueron escombros; sólo algunos escombros relacionados a municiones, y sólo un artículo de munición debajo la superficie de la playa en el extremo este de Blue Beach, adyacente al PAOC EE. Como una medida de precaución, el área este de la playa adyacente al PAOC EE está cerrada al público.

Puntos de Discusión:

- Lirio Márquez (Miembro del RAB) preguntó cuántos artículos de munición se han encontrado hasta la fecha y las ubicaciones donde fueron encontrados. Dan respondió que los componentes de municiones se encontraron en el este de Blue Beach, se encontró un artículo en el área de estacionamiento, y se encontró uno al norte de la carretera, todos los artículos se encontraron debajo de la superficie.
- Stacie Notine (Miembro del RAB) preguntó sobre la edad de las municiones encontradas. Don Shaw/USAE respondió que eran artículos viejos y deteriorados; posiblemente de la era de la Guerra de Vietnam.
- Laura Arroyo (DNER) preguntó por cuánto tiempo estaría cerrada la playa. Dan respondió que aun no se sabe, y que la Marina continuamente evalúa la información según se va recopilando para determinar la mejor forma de completar el trabajo; se están haciendo todos los esfuerzos para maximizar el acceso público a la playa mientras se toman medidas para atender la seguridad.
- Stacie preguntó a qué profundidad están investigando. Dan respondió que el área de la playa se investiga a una profundidad de 4 pies y el norte de la carretera a una profundidad de 2 pies.

3. Fuegos Recientes- Preocupación sobre UXO/Acción de Remoción de Emergencia – Dan Waddill

Dan presentó un resumen de los tres fuegos ocurridos en el campo de tiro y presentó un mapa mostrando las áreas quemadas.

UXO -12

- Duración del Fuego: 3/26/13 - 3/27/13
- Ninguna actividad de la Marina en el área donde ocurrió el fuego
- Tiempo seco /vegetación seca probablemente contribuyó a la propagación del fuego
- Se quemaron aproximadamente 300 acres (el fuego quemó la vegetación baja pero dejó muchos de los árboles más grandes)
- La Marina preparó un Memorando de Acción para llevar a cabo limpieza de municiones de la superficie (se removieron más de 100 artículos de municiones y varios cientos de escombros relacionados a municiones)

Fuego en el Borde del EMA/SIA

- Duración del Fuego: 4/24/13 - 4/25/13

- El fuego ocurrió en un área que la Marina ya había limpiado las municiones de la superficie anteriormente
- Los caminos de tierra actuaron como una barrera para detener el fuego
- Se quemaron aproximadamente 53 acres

Fuego en el Área del Centro de Procesamiento Central (CPC)

- El fuego se inició el 4/28/13 en el Centro de Procesamiento Central (CPC, por sus siglas en inglés), incluyendo las pilas de neumáticos. La presencia potencial de municiones en o bajo la pila hicieron inseguro el combatir el fuego. Nota: la pila de neumáticos no está ardiendo desde el 7/8/13.
- El área quemada ya había sido limpiada de municiones
- Se quemaron aproximadamente 100 acres

Puntos de Discusión:

- Colleen MacNamara (Miembro del RAB) preguntó cuántos neumáticos había en la pila y si se llevó a cabo un monitoreo de aire. Dan describió el tamaño aproximado de la pila de neumáticos y confirmó que se llevó a cabo un monitoreo de aire.
- Jorge Fernández Porto (Miembro del RAB) preguntó por qué los neumáticos no se pueden mover ahora si ya se limpió la superficie del área. Dan contestó que la pila nunca se certificó como limpia de municiones y hay incertidumbre sobre qué hay bajo la superficie de la pila, lo cual podría ser perturbado durante las actividades de combatir el incendio.
- Héctor Olivieri (Director de Manejo de Emergencias) dijo que un miembro de la comunidad se le acercó a preguntarle por qué la Marina no combatió el fuego, asumiendo que la Marina está haciendo esto a propósito para hacer la limpieza más fácil. El público también está preocupado de que el fuego disemine contaminantes químicos hacia el municipio. El público cree que los contratistas a cargo de la limpieza de municiones está prendiendo estos fuegos y se preguntan por qué la Marina no prevé que pueden ocurrir estos fuegos. Dan señaló que no había información que sugiriera que un fuego de neumáticos pudiera ocurrir y aún si sucede, su localización remota no presentaría ningún riesgo a la comunidad.
- Miembro del Público. ¿Cuánto más dinero ganan los contratistas al ahorrarse la limpieza de la vegetación con la ayuda de fuegos? . Dan respondió que los fuegos no ahorran dinero al contratista porque sólo se les paga por la cantidad de vegetación que ellos limpian. En este caso en particular, al contratista sólo se le pagará por la remoción de municiones y no se le pagará por limpieza de la vegetación. También señaló que cuando el fuego quema vegetación en áreas que no han sido limpiadas en la superficie; la quema permite que las municiones sean encontradas y removidas más rápidamente, lo que es bueno para todos.
- Lirio preguntó para qué eran usados los neumáticos en el pasado. Dan contestó que los neumáticos eran de vehículos que se usaban en las áreas de tiro.
- Jorge preguntó sobre otras pilas de neumáticos en otras áreas. Dan respondió que no sabía de otras pilas de neumáticos, pero que va a verificar nuevamente.

4. Actualización del SWMU 4 – Dan Waddill

Dan discutió que el siguiente paso para SWMU 4 basado en la información pública sobre el Plan Propuesto, es la revisión del Estudio de Viabilidad (FS, por sus siglas en inglés) considerando alternativas de remediación adicionales para atender las municiones. Además, debido a que el FS incluyó alternativas para atender el agua subterránea, peces y jueyes en Laguna Boca Quebrada; se está desarrollando un plan de trabajo para revisión de las agencias reguladoras y revisión del RAB para evaluar aun más estas áreas, lo cual ayudará con la revisión del FS. El Anejo al FS incluirá: una evaluación de alternativas de remediación adicionales para remoción de municiones (las alternativas “M”); modificaciones potenciales a las alternativas de remediación de la “biota” (las alternativas “B”) en base a datos nuevos que se han obtenido de peces y jueyes,); y modificaciones potenciales a las alternativas de remediación del agua subterránea (las alternativas “G”) en base a los datos sobre el agua subterránea recolectados recientemente.

Puntos de Discusión:

- Jorge preguntó sobre el tiempo estimado para estos estudios. Dan respondió que toma unos cuantos meses para desarrollar un Plan de Análisis (SAP por sus siglas en inglés) y luego varios meses adicionales para la revisión de las agencias reguladoras, resolución de comentarios, y revisión del RAB; por lo que, el muestreo probablemente se inicie en el año 2014.
- Jorge preguntó si las municiones serían removidas antes del muestreo. Dan respondió que se anticipa la implementación de la remediación de municiones una vez se firme el Record de Decisión (ROD por sus siglas en inglés) para el sitio, lo que ocurrirá luego de finalizar el muestreo adicional y desarrollar el FS suplementario.

Jorge también preguntó sobre las tecnologías para atender los subsuelos. Dan respondió que la Marina, cuando evalúa alternativas para atender las municiones bajo la superficie, incluye y seguirá incluyendo la evaluación de tecnologías potencialmente aplicables para atender los subsuelos.

5. Conservación del Área del Este – Jorge Fernández Porto (Miembro del RAB)

Jorge dirigió una presentación describiendo el memorando de acuerdo firmado entre la Marina y el Gobierno de Puerto Rico en 1983. Jorge dijo que el memorando declara que “las zonas de conservación serán protegidas de actividades dañinas y serán administradas para mantener sus valores naturales. Las actividades dentro de las zonas se realizarán en estricto acuerdo con el propósito de su creación”. Jorge se refirió específicamente al Área de Conservación del Este (ECA, por sus siglas en inglés) y dijo que en el 2008 la Marina destruyó grandes porciones del ECA y cuestionó si la destrucción de 124 acres de este bosque seco único era necesaria para remover artículos de munición. El presentó varios mapas mostrando la densidad de las municiones encontradas y luego removidas del ECA y cuestiona nuevamente, si valió la pena el esfuerzo al mismo tiempo que se destruyó esta vegetación única. Presentó fotos del bosque del año 2000 y luego de la remoción en el año 2010.

Jorge discutió las alternativas de remediación presentadas en el PRAP, que incluyen una re-vegetación limitada. Jorge añadió que él siente que la Marina ha fallado en el acuerdo previo y las decisiones hechas durante pasadas discusiones con representantes de la Marina y el RAB, incluyendo: establecer nuevos parámetros para proteger hábitats únicos usando métodos de limpieza de vegetación menos invasivos; establecer una mejor comunicación con las agencias reguladoras, en especial con el Servicio de Pesca y Vida Silvestre (USFWS por sus siglas en inglés) y con los miembros del RAB; y llevar a cabo una restauración del ECA a tiempo usando especies nativas. Jorge cree que la alternativa propuesta por la Marina para esta área es inaceptable.

Jorge también declaró que fallar en discutir y considerar la restauración de las áreas ecológicas sensibles en el ECA podría resultar en que se elimine RAB y el apoyo que brinda al programa de restauración de la Marina.

Puntos de Discusión:

- Dan agradeció a Jorge por los comentarios y respondió que la Marina y las agencias reguladoras están re-evaluando la remediación propuesta para este sitio y están llevando a cabo discusiones con USFWS relacionadas al plan de restauración.
- Lirio preguntó cuál es el tiempo programado para implementar una nueva remediación, porque ella siente que las condiciones de vegetación del sitio continúan degradándose con el tiempo y las especies invasivas pronto colonizarán toda el área. Dan respondió que hay varias agencias que tienen que aprobar la nueva dirección, y no puede predecir un tiempo estimado para esta etapa.
 - ✓ **Acción que requiere seguimiento:** Jorge solicitó una visita del RAB al área ya que la última visita del RAB al área fue en el 2010. Dan contestó que una visita del RAB al sitio es razonable y lo va a evaluar.

6. Plan de Participación Comunidad de Vieques – Madeline Rivera/Marina

Madeline Rivera/Marina dirigió la discusión proveyendo un resumen de actividades llevadas a cabo desde que comenzó el Programa de Envolvimiento de la Comunidad de la Marina.

- Desde el 2007, la Marina ha llevado a cabo o participado de 12 eventos de acercamiento enfocados en la concientización sobre seguridad relacionada a municiones, información del progreso de limpieza, y protección ambiental. La Marina ha organizado 8 visitas de las partes interesadas desde el 2010 para demostrar el progreso de la limpieza, y resaltar el peligro explosivo que presentan las de municiones a la seguridad. Algunos visitantes incluyen: representantes del Senado de Puerto Rico y el Municipio de Vieques, la Alcaldesa de Vieques y la Asamblea Legislativa, el Gobernador de Puerto Rico Luis Fortuño, el Administrador Regional de la EPA Región 2, Directores de UFWS, Directores de Superfund de EPA Región 2, Task Force de la Casa Blanca de Vieques; EPA, EQB, PR DNER y representantes de NOAA.
- La Marina ha organizado 12 visitas del RAB desde 2004 para mostrar el progreso de la limpieza, localizaciones de muestreo y actividades de campo en el este y oeste de Vieques.

- La Marina mantiene el sitio del Internet Público de Vieques en: <http://public.lantopsir.org/sites/public/vieques/default.aspx>. Madeline informó a los participantes que se está construyendo un nuevo sitio en el Internet.
- La Marina publica comunicados en los periódicos locales y volantes para anunciar periodos de comentarios públicos, reuniones públicas y logros alcanzados para proyectos mayores. Los avisos de todas las reuniones del RAB se anuncian por medio de un megáfono sobre ruedas. La información más importante relacionada al progreso de la limpieza se publica en inglés y en español.
- Desde el 2007, se han distribuido 13 revistas y 5 hojas d información a la lista de distribución (más de 280 miembros), y colocados en establecimientos en la comunidad y el sitio del Internet.
- Desde el 2006, 59 volantes informativos se han distribuido con información sobre actividades de restauración en proceso, exhortaciones a la comunidad a obedecer las señales de advertencia, próximas reuniones del RAB y otros eventos de acercamiento.
- El Repositorio de información está localizado en la Biblioteca Electrónica en Isabel Segunda.

Madeline resumió los resultados de estos esfuerzos diciendo que algunos eventos de acercamiento han atraído a más de 300 miembros de la comunidad para aprender sobre el proceso de la limpieza y seguridad/concientización de municiones. Las visitas al sitio permiten al RAB familiarizarse con los sitios e investigaciones propuestas y les da la oportunidad de compartir información. El envío masivo de volantes y revistas permite a la Marina alcanzar los miembros de la comunidad que no asisten a las reuniones.

Plan de Envolvimiento Comunitario. Los objetivos principales de la Marina son promover y facilitar la comunicación e información sobre la limpieza de Vieques; proteger la seguridad pública a través de esfuerzos de seguridad relacionados a municiones, provee información actualizada e información clara sobre los proyectos de limpieza en Vieques, y promueve la participación en el proceso de toma de decisiones. Como parte de este esfuerzo, la Marina preparó en el 2005 un Plan de Envolvimiento Comunitario (CIP, por sus siglas en inglés) que es la base del programa de participación comunitaria de la Marina en Vieques. La Marina ha comenzado el proceso para actualizar el CIP y así entender los intereses actuales y las preocupaciones de la comunidad de Vieques, Se llevarán a cabo nuevas entrevistas con la comunidad, las cuales incluirán una selección amplia de preguntas para determinar el interés y conocimiento del progreso y planes de la limpieza, así como las preocupaciones de la comunidad y la necesidad de información. El RAB tendrá un papel importante en este proceso de actualización. Las entrevistas están programadas tentativamente para septiembre del 2013.

Puntos de Discusión:

- Jorge dijo que a pesar de lo que piensen otros miembros de la comunidad que no atienden las reuniones, las reuniones del RAB son el único foro donde nosotros, el público, podemos discutir con la Marina. Dijo que los primeros dos años fueron difíciles pero se ha logrado mucho desde entonces en términos del intercambio de comunicación y confianza en el proceso de limpieza.

7. Actualización de las Agencias Reguladoras – Wilmarie Rivera / JCA

Wilmarie presentó un resumen de las diferentes actividades en las cuales la JCA ha participado desde la última reunión del RAB incluyendo:

- Revisión de varios documentos; conferencias telefónicas con los subcomités técnicos ambientales de las agencias para discutir SWMU 4 y SWMU 6; visitas al sitio Laguna Anones con EPA, NOAA, FWS, DNER.
- Marzo fue un mes muy ocupado para la JCA comenzando el 1ro de marzo con una reunión con el Vieques Sustainability Task Force; una reunión comunitaria con EPA, DNER, FWS, Marina, Casa Pueblo, los pescadores y el público en general para discutir el acercamiento para caracterizar Laguna Anones; JCA participó en una reunión pública para discutir la alternativa de remediación para SWMU 4; el Presidente de la JCA participó en una reunión informativa sobre Vieques en la Fortaleza; a mediados de marzo la JCA inspeccionó actividades de muestreo en el UXO 4; otra reunión sobre Vieques en la Fortaleza el 27 de marzo.
- En abril, la JCA participó en otra reunión sobre Vieques en la Fortaleza (Vieques Task Force del Gobierno de Puerto Rico); una reunión en el Fortín de Vieques con agencias gubernamentales y el Comisionado Residente de PR, Pierluzzi. El 22 de abril, la JCA se reunió con el gobernador de Puerto Rico para discutir el estatus actual de la limpieza de Vieques.
- En mayo, la JCA participó en una reunión técnica en las oficinas de EPA en Nueva York y luego una reunión en la Fortaleza para planificar el Foro Económico y de Salud a llevarse a cabo en Vieques el 8 de mayo.
- En junio, el Gobernador de Puerto Rico y la Marina se reunieron en Washington, D.C.

8. Otras Preguntas del público

- Dora Irzay (participante) preguntó cuando las tierras serán regresadas al pueblo de Vieques. Dan respondió que el acuerdo de transferencia de tierras fue determinado por el Congreso de los EEUU cuando los terrenos fueron designados a ser administrados por USFWS. Sin embargo, algunos terrenos fueron transferidos al Municipio de Vieques. La Marina ya no tiene control de la propiedad de los terrenos, pero es responsable de la limpieza. Dijo que no se permite la entrada al público a ciertas áreas debido al riesgo de seguridad como resultado de la presencia potencial de municiones.
- Juan Dávila (Miembro de la comunidad) –preguntó cuándo se va acabar de limpiar. También preguntó sobre la situación con los escombros de metal que recientemente fueron transportados fuera del sitio en el ferry. Dan respondió que se estima que la limpieza tomará 10 años adicionales y la limpieza bajo agua 15 años. También discutió el proceso CERCLA el cual guía el proceso de limpieza y el tiempo estimado para cada actividad. En cuanto a la situación de transportación de escombros de metal, Dan dijo que el contratista estaba transportando los escombros a una facilidad de procesamiento; el embarque no contenía explosivos o materiales peligrosos.

- Juan Dávila preguntó cuál era la opinión de la Marina sobre el informe ATSDR. Dan contestó que los datos que la Marina ha obtenido, y que son revisados por las agencias reguladoras, apoyan los hallazgos de que no hay preocupaciones de salud relacionadas a actividades pasadas de la Marina.
- Héctor Olivieri (Manejo de Emergencia de Vieques) – Discutió el acuerdo entre Clinton y el Gobernador de PR. Dijo que los recursos antropológicos de Vieques están en los terrenos de USFWS y los locales no tienen acceso a éstos, aunque tienen mucho valor para la gente. Dan respondió que la Marina trabaja con la Oficina de Preservación Histórica del Estado (SHPO por sus siglas en inglés) y los arqueólogos evalúan las áreas antes de llevarse a cabo cualquier trabajo en el sitio para asegurar la protección de recursos culturales. Jorge aclaró que esa ley fue establecida por el Congreso de los EE.UU. y no es una decisión administrativa tomada entre el Presidente Clinton y el Gobernador y donde se estipula que algunos terrenos en el lado oeste de la isla sean transferidos Fideicomiso de Conservación de Puerto Rico.

9. Clausura – Susana Struve

Susana Struve/CH2M HILL agradeció a los participantes. La reunión terminó a las 8:30 PM.